



a cura di Isabella Descalzo

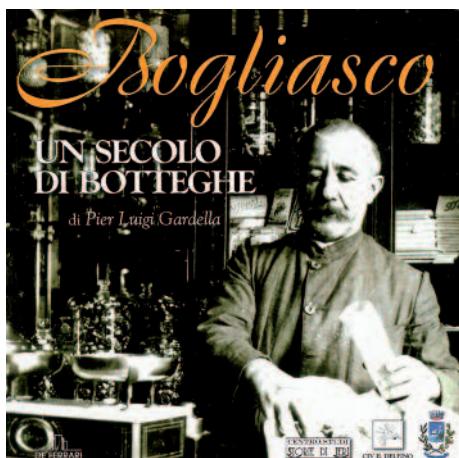
Pier Luigi Gardella, *Bogliasco – Un secolo di botteghe*, De Ferrari, Genova 2013, pagg. 112

O Gardella o l'é de Bogiasco e inte questo libbro o l'à vosciûo arecheugge, unn-a pe pagina, e fotografie de 'n centanâ de ezerciçî commerciali da çitadinn-a.

En fotografie in bianco e neigro, fæte into Neuveçento quando o colore o no gh'ea ancon, e sotta gh'è o nómme do titolâre e, inte pöche righe, a stöia da bitega.

Tante gh'en ancon, tante no gh'en ciú: l'é interesante leze l'introducion de l'aotô, 'na panoramica de comme l'é cangiò o comercio a Bogiasco (comme do resto o l'é cangiò dapertùtto) e tanti bogiaschin se riconosciàn inte quarche foto, ò gh'atrovian parenti, amixi e conoscenti.

Ma anche chi no l'é de Bogiasco, e o l'à za quarche anetto, o l'atrovâ con piâxei tante somegianse co-e biteghe dov'o l'é intròu tante vòtte da figeu.



Pier Luigi Gardella, Charles Dickens, *Cansón de Natale – 'Na stöia de spiriti*, Araba Fenice, Boves 2013, pagg. 240

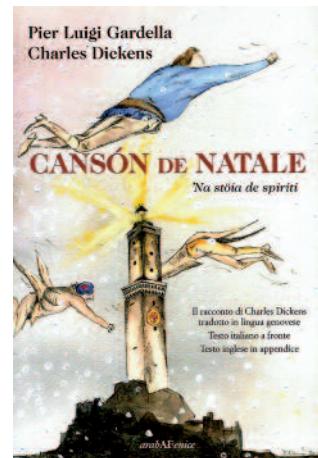
A próza zeneize a l'é li pe pigiâ o xêuo: pe òua en solo traduçioin, ma ariviâ anche i romanzi.

Pe quante, questa do Gardella a no l'é na traduçon vea e propria, a l'é 'na cösa a meitæ stradda: defæti lê o l'à pigiò o raconto do Dickens, ch'o l'é ambientò a Londra con personaggi inglexi, e o l'à refæto pægio, ma ambientò inte stradde de Zena e dàndo a-i personaggi di nommi zeneixi.

L'é vegnuo feua pròprio in bello travaggio, ch'o se leze voentea: chi no l'é ancón goæi pratico do zeneize o peu agiutase co-a traduçon italiann-a a fronte, e chi veu ved-

de com'o l'é l'originale ingleize, o l'atreuva in fondo a-o libbro.

A prefacion e a consulensa lingoistica én do Franco Bampi, e gh'è ascì di belli disegni de l'Eliana Mini.



Laura Cornara, Arianna La Rocca, Pier Luigi Gardella, Alberto Girani, *Erbe e tradizioni del Golfo Paradiso*, Araba Fenice, Boves 2013, pagg. 208

A Laura Cornara e l'Arianna La Rocca en riçercatrici de l'Universitat de Zena, l'Alberto Girani o l'é o diretô do Parco de Portofin e o Pier Luigi Gardella o l'é de Bogiasco e o l'é in cultô da stöia locale do Golfo Paradizo, ch'o comprende i comuni de Recco, Camoggi, Bogiasco, Söi, Ceive, Avegno e Usci.

Tutti insieme, anche con l'agiutto de asociaçioin locali, an fæto questo belissimo e interesantissimo libbro, ch'o comensa con descrive o teritöi di sette comuni e doppo o l'intra inte l'argomento do titolo: se parla do prebogion, de riçette tradiçionali dove gh'intra e erbe spontanie, de comme a gente a se curava con queste erbe e comme aveivan a che vedde anche co-a religion, i strionezzi, o zeugo e l'artigianato.

O libbro o l'é pín de fotografie e in fondo gh'è ascì tutte e schede etnobotaniche.

